

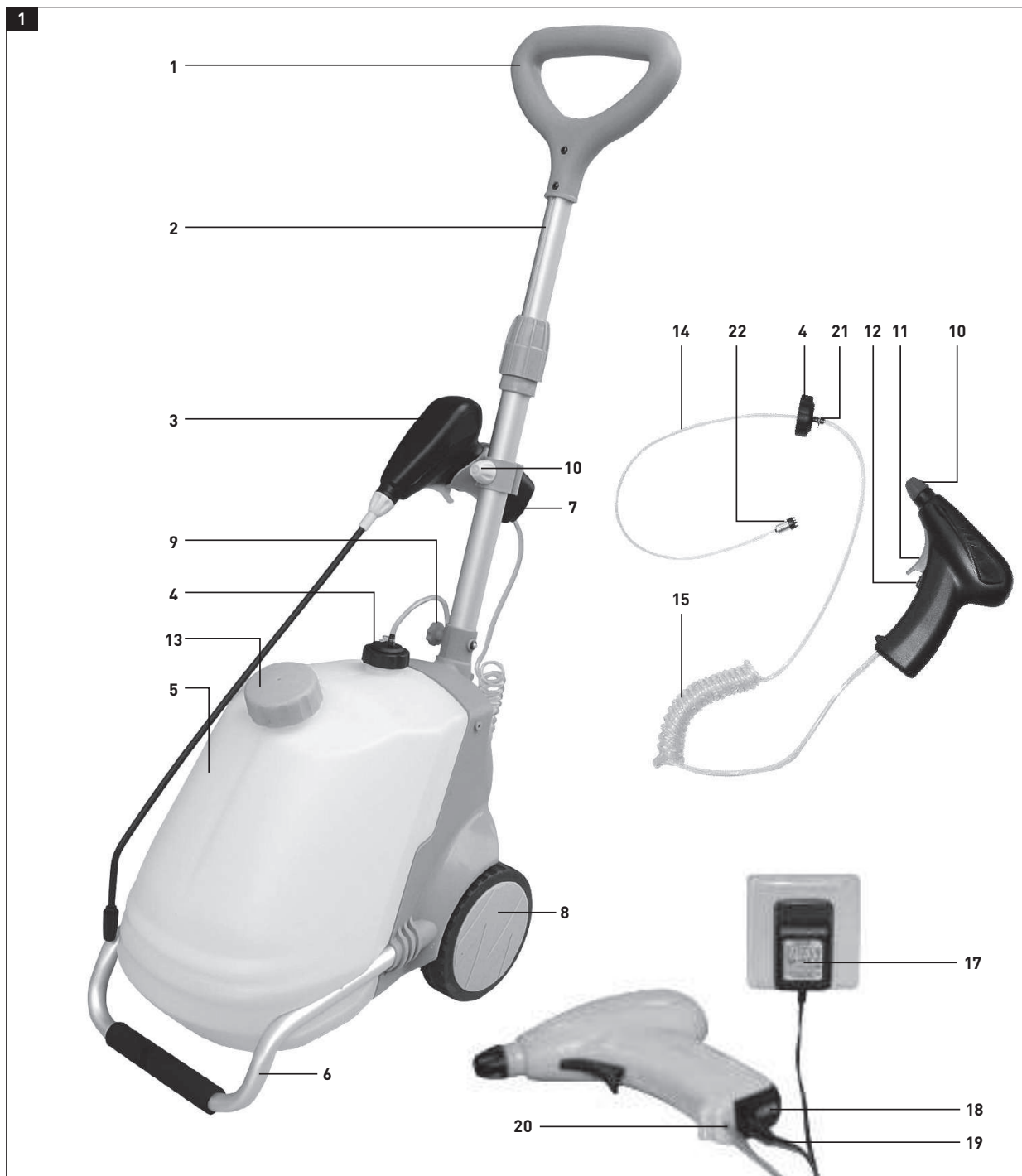


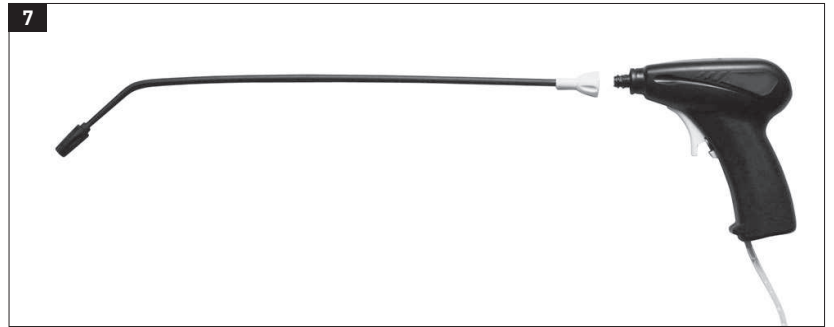
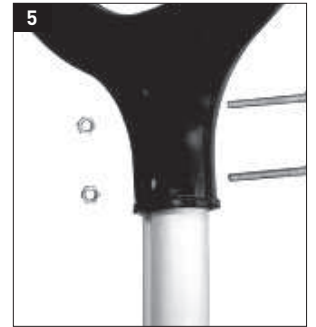
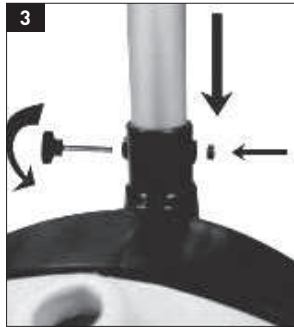
FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance



FZC 1001-A

English	5-12
Čeština	13-20
Slovenčina	21-28
Polski	29-38
Magyarul	39-46
Lietuvių	47-54
Русский	55-63





Akumulatorowy opryskiwacz podlewanie ogrodów

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy Państwu za zakup tego ogrodowego opryskiwacza. Prosimy o uważną lekturę instrukcji obsługi i o stosowanie się do wskazówek w niej zawartych. Instrukcję obsługi należy zachować, aby móc z niej skorzystać w dowolnym momencie.

SPIS TREŚCI

DOKUMENTACJA OBRAZOWA.....	2-3
1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	30
2. ZNAKI OSTRZEGAWCZE UMIESZCZONE NA OPRYSKIWACZU	31
3. CHARAKTERYSTYKA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY URZĄDZENIA	31
4. MONTAŻ SPRZĘTU	32
5. URUCHOMIENIE	33
6. INSTRUKCJE POPRAWNEGO UŻYTKOWANIA	33
7. UTRZYMYWANIE I PRZECHOWYWANIE	36
8. DANE TECHNICZNE	37
9. USUNIĘCIE.....	37

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA


- ✿ Produkt z wyposażeniem należy wyjąć z opakowania. Podczas rozpakowywania jego poszczególnych części należy zachować szczególną ostrożność. Po wcześniejszym sprawdzeniu całościowości produktu można usunąć materiał ochronny.
- ✿ Produkt powinno przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ✿ Niniejsza instrukcja została napisana w tym celu aby wszyscy ją przeczytali, zrozumieli i przestrzegali we wszystkich punktach podczas stosowania opryskiwacza. Znajomość instrukcji i zasad w niej opisanych może zapobiec niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/i innym poważnym wypadkom.

OPAKOWANIE

Urządzenie jest umieszczone w opakowaniu, które chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiał opakowaniowy to środek surowiec wtórny należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu.






INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed uruchomieniem urządzenia prosimy Państwa o uważną lekturę następujących zasad bezpieczeństwa i ostatnich informacji zamieszczonych w niniejszej instrukcji. Urządzenie należy uruchamiać wyłącznie po zapoznaniu się z zasadami jego poprawnej obsługi i użytkowania. Instrukcję należy zachować i przechowywać w bezpiecznym miejscu, by było do niej można zajrzeć jeśli będzie taka potrzeba. Przynajmniej podczas okresu trwania gwarancji należy zachować oryginalne opakowanie włącznie z wewnętrznym materiałem do pakowania oraz z dowodem zakupu jakim jest faktura, paragon i także dowód dostawy. W razie potrzeby transportu należy zapakować urządzenie do oryginalnego kartonowego opakowania od producenta, by zabezpieczyć maksymalną ochronę produktu podczas ewentualnego transportu (naprz. podczas przeprowadzenia domu lub przesyłki do serwisu centralnego).

 **Notatka:** W wypadku wręczenia urządzenia innym osobom, należy oddać włącznie z urządzeniem instrukcje obsługi. Wskazówki w niej zawarte ustrzegają przed niewłaściwym użytkowaniem. Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji zawierają także zasady poprawnej obsługi, utrzymywania i naprawy.

Producent nieobejmuje gwarancje za wypadki lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym lub niezgodnym z instrukcją producenta użytkowaniem.

2. ZNAKI OSTRZEGAWCZE UMIESZCZONE NA OPARYSKIWACZU

	Všeobecné upozornění na nebezpečí.
	Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze.
	Nepracuje za deště, ani za zhoršených klimatických podmínek.
	Nabíjecí agregát používejte pouze v interiéru.
	Součástí nabíjecího agregátu je bezpečnostní transformátor.

3. CHARAKTERYSTYKA I ZAWARTOŚĆ DOSTAWY URZĄDZENIA

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA (patrz obr. nr.1)

1	Rękojeść	12	Bezpiecznik
2	Lanca teleskopowa	13	Pokrywa
3	Pistolet rozpryskowy.	14	Wąż zbiorczy
4	Nakrętka z otworem wlewowym	15	Wąż sprężynowy
5	Zbiornik	16	Przedłużka do lancy z dyszą
6	Podpórka	17	Ładowarka baterii
7	Uchwyt pistoletu	18	Wskaźnik poziomu naładowania baterii
8	Koło	19	Szpara dla ładowarki
9	Zawór jednokierunkowy	20	Konektor dla ładowarki
10	Dysza	21	Klips
11	Spust	22	Filtr

ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

Produkt z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z opakowania i również sprawdzić całkowitość produktu:

- ✿ Zbiornik z podpórką, nakrętka z otworem wlewowym, itp.
- ✿ Pistolet rozpryskowy z wążami
- ✿ Lanca teleskopowa
- ✿ Rękojeść
- ✿ Przedłużka do lancy z dyszą rozpryskową
- ✿ Ładowarka
- ✿ Paczka z 2 śrubami z nakrętką
- ✿ Instrukcja obsługi

W przypadku zabraknięcia poszczególnych części lub ich uszkodzenia, należy skontaktować się z producentem urządzenia.

4. MONTAŻ SPRZĘTU

1. Doczepienie lancy teleskopowej do sprzętu

Lancę teleskopową należy włożyć do otworu w sprzętu i przyśrubować (patrz. obr. nr. 3).

2. Montaż rękojeści

Rękojeść należy włożyć do lancy teleskopowej tak, żeby otwory w rękojeści i otwory w lancie do siebie przylegały (patrz obr. nr. 4), w tych miejscach przyśrubować rękojeść do lancy (patrz obr. nr. 5).

3. Montaż przedłużki rozpryskowej

Dyszę należy wyjąć kręcąc ją przeciw kierunku ruchu wskazówek zegara (patrz obr. nr. 6). Kręcąc odwrotnie – w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara – ją zmontujecie na przedłużkę (patrz obr. nr. 7)

4. Wsadzenie pistoletu rozpryskowego w opryskiwacz

Należy odśrubować nakrętkę z otworem wlewowym i poprzez otwór przewlec wąż zbiorczy do zbiornika. W konciu należy nakrętkę ponownie przyśrubować (patrz obr. nr. 8). Teraz należy wsunąć pistolet do uchwytu (patrz obr. nr. 9) i następnie go zafiksować w trakcie jego przyciągnięcia paską (patrz. obr. nr.10).

5. Mocowanie dyszy na lancę teleskopową

Dostawa produktu zawiera dwie różne dyszy. Żeby eliminować wypadek ich zgubienia wskazujemy Państwu przymocowanie jednej do lancy teleskopowej i drugiej do pistoletu.

- a. Dyszę należy przyśrubować do lancy teleskopowej kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz. obr. nr. 11)
- b. Dyszę wydłużeniową należy przymocnić do lancy teleskopowej (patrz obr. nr. 12)

⚠ Uwaga: Zabrania się wykonywania jakichkolwiek przyłączy dodatkowych w odniesieniu do urządzenia bez wyraźnego zalecenia (autoryzacji) producenta.

5. URUCHOMIENIE

- ☼ Przed pierwszym użyciem należy zastosować baterię w pełni załadowanym stanie. Czas pierwszego ładowania wynosi 3–5 godzin.
- ☼ Dostawiona ładowarka jest przeznaczona do baterii litowo-jonowej, którą jest zainstalowana w niniejszym opryskiwaczu podlewanie ogrodów. Zapowiada się stosowanie innych agregatów prądotwórczych w celu ładowania tego urządzenia.
- ☼ Narzędzie wyłączy się za pośrednictwem cyrkułu ochronny w momencie, kiedy bateria słabnie w celu uchronienia baterii litowo-jonowej przed pełnym rozładowaniem.

⚠ Uwaga: Nie wolno zbyt długo (bez przerwy) trzymać wciśnięty Spust pistoletu. Niebezpieczeństwo uszkodzenia zainstalowanej baterii litowo-jonowej (patr. obr. 1 i 2).

ŁADOWANIE

⚠ Uwaga: Zabrania się używanie opryskiwacza podlewanie ogrodów podczas ładowania.

1. Kabel ładowania należy włożyć do otworu w sprzętu (19).
2. Należy upewnić się, że napięcie wyjściowe w gniazdku prądowym, które zamierzacie zastosować wynosi standardowych 230 V ~ 50 Hz; wtykniecie do gniazdka wtyczkę ładowarki.
3. Zapalenie czerwonej diody LED (18) jest sygnałem stanu ładowania akumulatora.
W momencie osiągnięcia stanu naładowania, dioda LED zgaśnie.

- ☼ Nagrzewanie się akumulatora w czasie ładowania jest normalnym zjawiskiem.
- ☼ Podczas długotrwałego przechowywania ładowarki należy odłączyć ją od gniazda zasilającego.
- ☼ Ładowarkę należy stosować wyłącznie w suchym miejscu, przy temperaturze otoczenia od 10 do 40°C.
- ☼ Po długotrwałym stosowaniu należy przed doładowywaniem poczekać aż bateria wystygnie.

Uruchomienie

1. Opuszczenie: przycisnąć spust (obr. nr .1 i nr. 11)
2. Zatrzymanie: należy uwolnić spust (11) i zapewnić ją przez bezpieczniki (12). Spust zostawić zabezpieczoną przez całą dobę niekorzystania ze sprzętu.
3. Sterowanie dyszą: w trakcie ciągłego kręcenia dyszą, zostanie po woli nastawiona konsystencja natrysku – od prądu po mgłę.

6. INSTRUKCJE POPRAWNEGO UŻYTKOWANIA

OBSŁUGA

- ☼ W celu uniknięcia skażenia prądem, ogniem oraz innym poważnym uszkodzeniom, należy stosować się do wszelkich instrukcji i ostrzeżeń.
- ☼ Należy dokładnie się zapoznać i następnie postępować według instrukcji i ostrzeżeń producenta stosowanych chemikaliów.
- ☼ Należy stosować wyłącznie chemikaliów autoryzowanych i zalecanych do użycia w opryskiwaczu z napędem akumulatorowym.

- ✿ Zabrania się używanie substancji zapalowych, kaustycznych, lub olejów.
- ✿ Zabrania się używanie środków dezynfekcyjnych i impregnacyjnych oraz płynów palnych do opryskiwania.
- ✿ Zabrania się używanie wszelkich płynów o temperaturze powyżej 45°C.
- ✿ Zabrania się pozostawianie opryskiwacza bez dozoru.
- ✿ Zabrania się wykonywania jakichkolwiek przyłączy dodatkowych w odniesieniu do urządzenia bez wyraźnego zalecenia producenta.
- ✿ Chemikalia mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzi i zwierząt, kiedy są stosowane niezawodowo.
- ✿ Nie należy stosować chemikaliów kautystycznych, zapalowych oraz trujących.
- ✿ Chemikaliów zawsze należy rozcieńczać zgodnie z zaleceniami producenta.
- ✿ Przed rozpoczęciem pracy na otwartych terenach zawsze należy sprawdzić kierunek dęcia wiatru. Prąd płynu należy rozpryskiwać po wiatru.
- ✿ Opryskiwacz nie należy do rąk dzieci. Korzystać z niego mogą wyłącznie osoby dorosłe.
- ✿ Opryskiwacz nie należy namierzać na siebie, inne osoby oraz zwierzęta, na gniazda prądu, lub ogień.
- ✿ Użytkownik sprzętu ponosi odpowiedzialność za szkody powstałe w związku z jego manipulacją drugim osobom oraz ich majątku
- ✿ Wszystkie instrukcje i ostrzeżenia w nich umieszczone należy zachować i przechowywać w odpowiednich warunkach, żeby korzystać z niej w razie potrzeby później.
- ✿ Termin „sprzęt elektryczny” używany w komunikatach przestrzegawczych dotyczy faktu, że opryskiwacz ma napęd akumulatorowy.

CEL UŻYCIA

- ✿ Akumulatorowy opryskiwacz podlewanie ogrodów jest przeznaczony wyłącznie do korzystania z potrzeby prywatnej tj. do polewania, gnojenia oraz tępienia insektów/szkodników w ogródach użytkowych oraz dekoracyjnych. Nie nadawa się do zużycia do celów komercyjnych; przypadki zużycia za takim celem nie są obejmowane gwarancją.

PRZESTRZEŃ PRACY

- ✿ Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji i ostrzeżeń może spowodować wypadki jakimi są skażenie prądem, ogniem/ oraz inne poważne uszkodzenia.
- ✿ W miejscu pracy należy utrzymywać porządek, musi być ono również dobrze oświetlone. Bałagan sprzyja wypadkom.
- ✿ Narzędzie prądowe jest źródłem iskrzenia. To może spowodować samozapalenie pyłu lub oparów. Ze sprzętem nie należy pracować w środowiskach wybuchowych, jakimi są na przykład przestrzenia, w których się znajdują płyny zapalowe, gazy oraz substancje pyłowe.
- ✿ Podczas obsługi niniejszego sprzętu elektrycznego trzymajcie poza zasięgiem dzieci oraz niewykwalifikowanych osób postronnych. Zabawianie podczas pracy z sprzętem może spowodować utratę kontroli.

PRĄD I BEZPIECZEŃSTWO

- ✿ Należy upewnić się, że napięcie zasilania sprzętu jest zgodne z napięciem sieci z chroniaczem prądowym.
- ✿ Niedopuszczalne jest samowolne wprowadzanie jakichkolwiek zmian na wtyczce.
- ✿ Niedopuszczalne jest stosowanie uzemnionego sprzętu elektrycznego z niezawodowo (domorośle) ulepszaną wtyczką. W przeciwnym razie grozi wypadek skażenia prądem.
- ✿ Należy unikać kontaktu z uzemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Niedopuszczalne jest stosowanie sprzętu w deszczu, ani wystawianie działaniu wilgotności. Przestrzeganie wymienionych powyżej zasad eliminuje ryzyko odniesienia obrażeń.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBOWE

Podczas wykonywania pracy z sprzętem elektrycznym należy postępować bardzo uważnie, w wyłącznej koncentracji momentalnie wykonywanej czynności.

- ☼ Zabrania się korzystanie ze sprzętu w złym stanie zdrowia lub pod wpływem leków, alkoholu i/lub innych substancji mogących obniżających szybkość reakcji i zdolność koncentracji. Moment nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami dla zdrowia.
- ☼ Przy pracy należy zająć i utrzymywać postawę w pozycji wybalansowanej i stałej, żeby w przypadku nastąpienia nieoczekiwanej sytuacji optymalnie opanować sprzęt
- ☼ W celu dobrego i bezpiecznego sterowania i opanowania, należy utrzymywać rękojeść sprzętu suchą i czystą, zbawioną resztek oleju i/lub innych tłustych substancji
- ☼ Przy pracy należy zakładać środki ochrony osobistej. Zawsze należy założyć środki ochrony oczu. Środki ochronny to maska z respiratorem, obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową, pewne nakrycie głowy, i ochraniacze słuchu eliminują ryzyko odniesienia obrażeń.

EKSPLOATACJA I UTRZYMYWANIE SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH

- ☼ Zabrania się stosowanie sprzętu do czynności, do których nie jest przeznaczony. Odpowiedni do tego celu zkonstruowany sprzęt, wykona żądany zabieg znacznie lepiej i bezpieczniej.
- ☼ W przypadku niedziałania (sprzęt nie można wyłączyć i/lub włączyć) wyłącznika, zabranie się korzystanie ze sprzętu. Sprzęt elektryczny, który nie można sterować za pośrednictwem do jego przeznaczonym wyłącznikiem jest niebezpieczny, i najprzód musy być poddany do naprawy.
- ☼ Po okres nie korzystania ze sprzętu, należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci i zabezpieczyć, żeby osoby nieobeznane z jego obsługą (oraz z niniejszą instrukcją) z niego korzystali. Elektryczne sprzęty w rekach w odpowiedzialny sposób nieobeznanych z zasadami ich obsługi są niebezpieczne.
- ☼ Nieraz jest przyczyną usterki niedostateczna prawidłowość utrzymywania. Sprzęt należy prawidłowo sprawdzać. Powinno sprawdzać wychylenia oraz blokady ruchomych elementów, stan poszczególnych elementów i/lub inne okoliczności, które mogą mieć wynik na bieg urządzenia. W przypadku uszkodzenia urządzenia, nie wolno z niego korzystać. Najprzód należy poddać go do naprawy.
- ☼ Należy zabezpieczyć serwis zawodowy u najbliższego autoryzowanego dostawcy usług serwisowych, który w razie potrzeby naprawy zastosuje elementy oryginalne.
- ☼ Ze sprzętu, włącznie z jego elementami a innym wyposażeniem należy korzystać w zgodzie z niniejszymi wskazówkami, i w zleceny sposób uwzględniając warunki i charakteru pracy. Stosowanie sprzętu do innych celów niż postanowiono jest niebezpieczne.

UTRZYMYWANIE I PRZECHOWYWANIE

Komunikaty ostrzegawcze dotyczące baterii i ładowarki

- ☼ Niedopuszczalne jest wystawianie sprzętu deszczu, lub działaniu wilgotności ze względu na ryzyko odniesienia obrażeń!
- ☼ Bateria powinno ładować wyłącznie przez dostawioną (oryginalną) ładowarkę. Ładowarka, przeznaczona do stosowania w akumulatorze jednego typu, może spowodować pożar, jeśli stosowana do ładowania akumulatoru, do którego nie jest przeznaczona.
- ☼ Dostawiona ładowarka jest wyłącznie przeznaczona do ładowania opryskiwacza. Z tego powodu nie wolno jej stosować dla naładowania żadnego innego sprzętu.
- ☼ Przed każdym stosowaniem ładowarki powinno sprawdzać jej stan, jeśli ona oraz niektóre z jej elementów – kabel i wtyczka – nieuległy uszkodzeniu. W takim razie na żadny wypadek niewolno ładowarki stosować, ni

próbować ich naprawy samowolnie, niezawodowo. Grozi ryzyko skażenia prądem. Skontaktujcie najbliższego autoryzowanego dostawcy usług serwisowych.

- ✿ Niedopuszczalne jest stosowanie ładowarki na powierzchniach palowych (naprz. papier, textil, itp.) i otoczeniach wybuchowych. Grozi ryzyko zapalenia.
- ✿ Elektrolit jest agresywnym (żrącym) kwasem. W związku z tym należy unikać szoków mechanicznych przez upadek, uderzenia, zagięcia itp. W wypadku skażenia skóry elektrolitem, należy natychmiast przemyć skażone miejsce wodą. Grozi ryzyko irytacji, ew. oparzenia.
- ✿ W wypadku prysnięcia elektrolitu w oczy, skontaktujcie się z lekarzem.
- ✿ Baterie nie wolno otwierać. Grozi ryzyko krótkie spięcie.
- ✿ Baterie nie wolno wystawiać na działanie wysokich temperatur, chronić przed słońcem i ogniem. Grozi ryzyko wybuchu.
- ✿ Nie wolno spowodować krótkie spięcie w baterii, grozi ryzyko wybuchu.
- ✿ W związku z uszkodzeniem baterii w konsekwencji nieprawidłowego stosowania, może spowodować upłyn gazów. W wypadku skażenia drogi oddechowej, powinno wyprowadzić się na świeże powietrze, a skonsultować się z lekarzem.

7. UTRZYMYWANIE I PRZECHOWYWANIE

UTRZYMYWANIE

- ✿ Należy upewnić się, że urządzenie nie pojawia cechy zużycia.
- ✿ Podczas niekorzystania ze sprzętu, należy zostawić go zabezpieczony bezpiecznikiem.
- ✿ Zmieniając natrysk, należy uważnie oczyścić gardło pistoletu.
- ✿ W zbiorniku nie wolno pozostawiać resztki ostatnio stosowanej cieczy. Należy przestrzegać instrukcji producenta natrysku odnośnie jego przechowywania i usunięcia.
- ✿ Należy zabezpieczyć, by zbiornik był zawsze prawidłowo zamknięty.
- ✿ Należy prawidłowo czyścić filter. Czysty filter to podstawowy warunek jakościowego wykonania zabiegu oprysku. Po zastosowaniu należy wypłukać opryskiwacz razem z zbiornikiem czystą wodą. Opryskiwacz wielokrotnie płukać wodą po okres 30 sekund z podniesionym spustem.
- ✿ Przed złożeniem (zdeponowaniem) należy baterie naładować – około 3–5 godzin
- ✿ Żeby okres zużycia baterii był jak najdłuższy, w przypadku gdy okres niestosowania urządzenia jest długi, powinno doładować akumulator zgodnie z instrukcją przynajmniej raz za 3 miesiące. Niedoładowanie akumulatora powoduje jego szybsze zużycie. Cykl ładowania akumulatora należy zawsze kończyć pełnym naładowaniem.
- ✿ Urządzenie należy przechowywać w suchym bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.

PRZECHOWYWANIE

- ✿ Urządzenie należy być przechowywane wolnie. Nie wolno na niej układać żadnych przedmiotów.
- ✿ Temperatura składowania powinna być poniżej 35°C. Chronić przed słońcem.
- ✿ Urządzenie nie wolno przechowywać w miejscu dostępu elektryczności statycznej.
- ✿ Odpad ze sprzętów elektrycznych nie należy przekazać do niesortowanego odpadu komunalnego. Jeśli można, należy go przekazać do punktu utylizacji odpadów. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu oraz dealera produktu.
- ✿ Ten produkt zawiera baterię litowo-jonową. Nie wolno usuwać akumulator/ baterię przekazaniem do niesortowanego odpadu komunalnego, wody lub ognia. Akumulatory/baterie należy przekazać do terenowego ośrodka zbiórki w celu ponownej utylizacji oraz usunięcia ekologicznego.

